



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

Canon

SURE SHOT
esprit / PRIMA
MINI

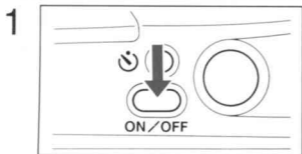


E INSTRUCTIONS
English Edition

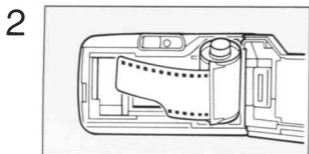
F MODE D'EMPLOI
Edition française

S INSTRUCCIONES
Edición española

Quick Reference/Utilisation rapide/ Guía Rápida



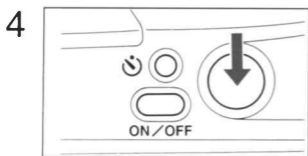
Press the ON/OFF button to turn on the camera.
Appuyer sur la touche ON/OFF pour mettre l'appareil sous tension.
Oprima el botón ON/OFF para activar la cámara.



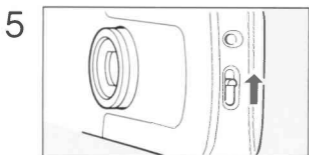
Load the film.
Charger le film.
Cargue la película.



Compose the picture.
Composer l'image.
Componga la fotografía.



Press the shutter button to take a picture.
Déclencher pour prendre la photo.
Presione el disparador para tomar la foto.



Remove the film.
Retirer le film.
Extraiga la película.

E Table of Contents

The following visual cues are used:



Tips on how to use the camera.



Warnings you should observe when using the camera.

Introduction

Quick Reference	2
Table of Contents	3
Nomenclature	6
Handling Precautions	10

Basic Operations

Loading the Battery	14
Shutter Button Action	18
Loading the Film	20
Holding the Camera	24
Viewfinder	26
Indicator Lamp Operation	27
Taking Pictures (Full Automatic)	28
Red Eye Reduction Mode	32
Focus Lock	36
Removing the Film	38

Advanced Operations

Flash ON Mode	40
Slow-sync Mode	42
Flash OFF Mode	44
Self-Timer Shooting	46

Additional Information

Questions and Answers	50
Troubleshooting	53
Specifications	56

Les symboles visuels suivants sont utilisés:



Conseils sur l'utilisation de l'appareil.



Mises en garde à observer lors de l'utilisation de l'appareil.

Introduction

Utilisation rapide	2
Table des matières	4
Nomenclature	7
Précautions d'emploi	10

Opérations de base

Mise en place de la pile	14
Déclencheur	18
Chargement du film	20
Prise en main de l'appareil	24
Viseur	26
Fonctionnement du témoin vert	27
Prises de vues (entièrement automatique)	28
Mode anti-yeux-rouges	32
Mise au point mémorisée	36
Dépose du film	38

Opérations avancées

Mode flash forcé	40
Mode flash à synchronisation lente	42
Mode flash débrayé	44
Photographies au retardateur	46

Informations supplémentaires

Questions et Réponses	51
Avant de s'adresser au S.A.V	54
Fiche technique	57

Las siguientes claves visuales son usadas:



Consejos sobre cómo utilizar la cámara.



Precauciones que Ud. debe observar cuando utilice la cámara.

Introducción

Guía rápida	2
Índice	5
Nomenclatura	7
Precauciones de manipulación	10

Operaciones básicas

Instalación de la pila	14
Accionamiento del disparador	18
Carga de la película	20
Sujeción de la cámara	24
Visor	26
Operación de la luz indicadora	27
Toma de fotos (completamente automática)	28
Modo de reducción de "ojos rojos"	32
Bloqueo del enfoque	36
Extracción de la película	38

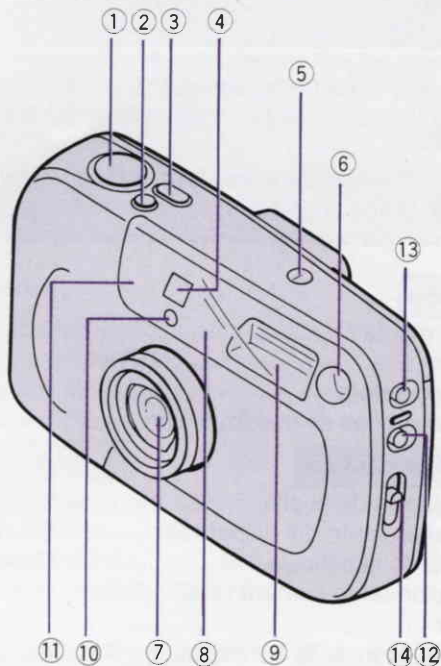
Operaciones avanzadas

Modo con flash	40
Modo sincro lento	42
Modo sin flash	44
Fotografía con disparador automático	46




Información Adicional

Preguntas y Respuestas	52
Localización de averías	55
Especificaciones	58





Nomenclature







E

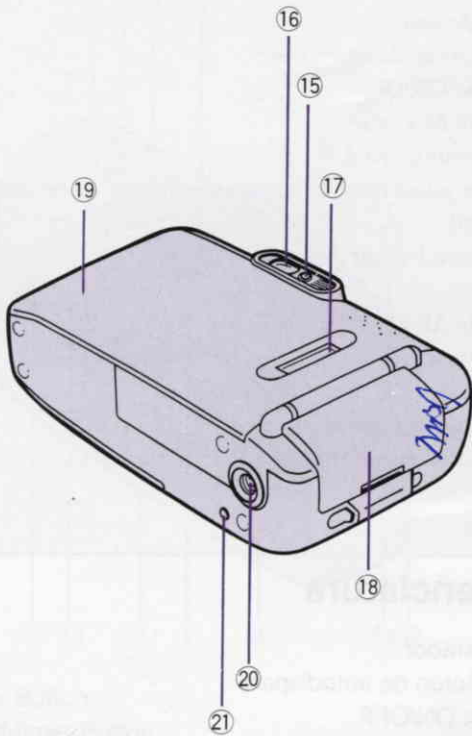
- ① Shutter Button
- ②  Self-timer Button
- ③ ON/OFF Button
- ④ View Finder Window
- ⑤ Frame Counter
- ⑥ Red-Eye Reduction Lamp/Self-timer Lamp
- ⑦ Lens
- ⑧ AF Light Emitter
- ⑨ Flash
- ⑩ AE Light Receptor
- ⑪ AF Light Receptor
- ⑫  Flash ON Button
- ⑬  Flash OFF Button
- ⑭ Back Cover Opening Latch


Nomenclature

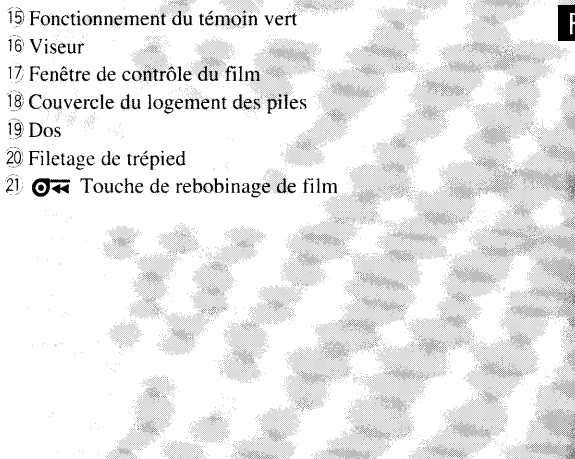

- ① Déclencheur
- ②  Touche de retardateur
- ③ Touche ON/OFF
- ④ Fenêtre de viseur
- ⑤ Compteur de vues
- ⑥ Lampe pilote anti-yeux rouges/indicateur de retardateur
- ⑦ Objectif
- ⑧ Emetteur d'éclair AF
- ⑨ Flash
- ⑩ Cellule AE
- ⑪ Récepteur AF
- ⑫  /  Touche flash forcé
- ⑬  Touche flash débrayé
- ⑭ Poussoir de déverrouillage

Nomenclatura


- ① Disparador
- ②  Botón de autodisparo
- ③ Botón ON/OFF
- ④ Ventana del visor
- ⑤ Contador de exposiciones
- ⑥ Luz de reducción de ojos rojos/luz del autodisparador
- ⑦ Objetivo
- ⑧ Emisor de luz para AF
- ⑨ Flash
- ⑩ Receptor de luz para AE
- ⑪ Receptor de luz para AF
- ⑫  /  Botón de Flash ON (conexión del flash)
- ⑬  Botón de Flash OFF (desconexión del flash)
- ⑭ Cierre de la tapa posterior



- E** 15 Green lamp
- 16 Viewfinder
- 17 Film Check Window
- 18 Battery Cover
- 19 Back Cover
- 20 Tripod Socket
- 21  Film Rewind Button

- 
- 15 Fonctionnement du témoin vert
16 Viseur
17 Fenêtre de contrôle du film
18 Couvercle du logement des piles
19 Dos
20 Filetage de trépied
21  Touche de rebobinage de film

F

- 15 Luz verde
16 Visor
17 Ventanilla de verificación de la película
18 Tapa de la pila
19 Tapa posterior
20 Rosca para el trípode
21  Botón de rebobinado de la película

S

E Handling Precautions

1. This camera is not resistant to water, and should not be used outdoors if it is raining or snowing. If accidentally dropped in water, contact an authorized Canon service facility. Keep the camera out of salt spray and excessive humidity. If used at the beach, clean it thoroughly afterward with a dry cloth.

F Précautions d'emploi

1. Cet appareil n'est pas étanche et ne doit pas être utilisé à l'extérieur quand il pleut ou quand il neige. Si par accident, il tombait dans l'eau, portez-le au Service Après-Vente Canon dans les plus brefs délais. Evitez d'exposer l'appareil aux embruns et à une humidité excessive. Si l'appareil a été utilisé à la plage, nettoyez-le ensuite avec un chiffon sec.

S Precauciones de manipulación

1. Esta cámara no es resistente al agua y no la deberá usar bajo la lluvia o la nieve. Si se cae accidentalmente al agua, póngase en contacto con un servicio Canon autorizado. Protéjala de las salpicaduras de agua salada y de la humedad excesiva. Si la utiliza en la playa, límpiela completamente después de usarla, con un paño seco.

2. Store the camera in a cool, dry, dust-free place. Be sure to keep the camera out of direct sunlight, and away from "hot spots" such as the trunk or rear window shelf of a car. Avoid places where mothballs are used, and use a dessicant in excessive humidity.
3. Do not attempt to disassemble the camera yourself, due to the high-voltage circuitry inside.

-
2. Rangez l'appareil dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière. Ne le laissez pas exposé au soleil et dans des "points chauds" comme la plage arrière ou le coffre d'une voiture. Evitez les endroits avec boules antimites et utilisez un produit déshydratant lorsque l'humidité est excessive.
 3. Ne pas tenter de démonter l'appareil car il possède un circuit haute tension, portez-le toujours au Service Après-Vente Canon pour le faire réparer.

-
2. Guarde la cámara en un lugar fresco, seco y libre de polvo. No exponga la cámara a la luz solar directa, y procure no dejarla en sitios calientes tales como en el maletero o la bandeja posterior de un automóvil.
 3. No intente desmontar la cámara Ud. mismo; el interior aloja circuitos de alta tensión.

E Handling Precautions

4. The battery may explode or cause burns if disassembled, recharged, shorted, exposed to high temperatures, or disposed of in a fire.
5. Use a blower brush to remove dust and sand from the lens and inside the camera. Do not apply any fluids to the lens or body. Take the camera to an authorized Canon service facility for a more thorough cleaning if necessary.

F Précautions d'emploi

4. Si la pile est démontée, rechargée, court-circuitée ou exposée à des températures trop élevées ou jetée dans le feu, elle peut exploser ou provoquer des brûlures.
5. N'utilisez aucun produit liquide sur l'objectif ou le boîtier mais servez-vous d'une brosse soufflante pour enlever la poussière sur l'objectif et dans l'appareil. Si un nettoyage approfondi s'imposait, portez votre appareil au Service Après-Vente Canon.

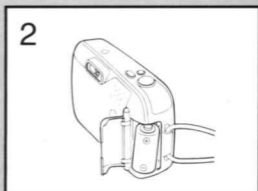
S Precauciones de manipulación

4. La pila podría estallar o causar quemaduras si se la desmonta, recarga, cortocircuita, expone a altas temperaturas, o arroja al fuego.
5. Utilice un pincel soplador para eliminar el polvo o la arena del objetivo y del interior de la cámara. No aplique ninguna clase de fluidos al objetivo o al cuerpo. Si se requiere una limpieza a fondo, lleve la cámara a un servicio de Canon autorizado.

6. Film passing through X-ray examinations at an airport may be exposed and ruined even when loaded in the camera. Request a handchecked inspection to avoid damage.
7. Color reproduction may be adversely affected if film is left in the camera for a long time. **Always** develop exposed film promptly.

-
6. Un film soumis aux rayons X dans un aéroport peut être exposé et voilé même s'il est chargé dans l'appareil. Faites contrôler votre appareil manuellement pour éviter que le film ne soit perdu.
 7. Si le film reste trop longtemps dans l'appareil, la reproduction des couleurs peut en être irrémédiablement affectée. Faites **toujours** développer vos films rapidement.

-
6. Aunque esté cargada en la cámara, la película podría dañarse si se la somete a una inspección con rayos X en los aeropuertos. Solicite un examen manual para evitar daños.
 7. La reproducción del color podría resultar afectada si se deja la película cargada en la cámara por largo tiempo. Revele **siempre** las películas expuestas a la mayor brevedad posible.



E Loading the Battery

This camera uses one CR123A three-volt lithium battery.

1. Slide the battery cover in the direction of the arrow to open.
2. Load the battery so that its terminals face in the direction shown in the illustration. Then close the battery cover.

F Mise en place de la pile

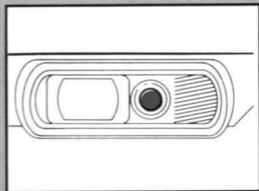
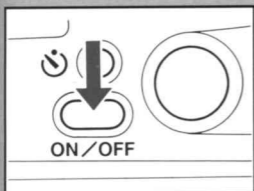
Cet appareil est alimenté par une pile au lithium CR 123A de trois volts.

1. Faites glisser le couvercle du logement de la pile dans la direction de la flèche pour l'ouvrir.
2. Introduisez la pile en orientant ses bornes dans la direction indiquée sur l'illustration. Remettez le couvercle.

S Instalación de la pila

Esta cámara utiliza una pila de litio CR 123A de tres voltios.

1. Deslice la tapa de la pila en la dirección de la flecha para abrirla.
2. Instale la pila con los terminales orientados en la dirección que se muestra en la ilustración. Luego, cierre la tapa de la pila.



3. Press the ON/OFF button and verify that the green lamp lights for about one second. This means the battery level is sufficient.
If the green lamp is flashing, prepare a new battery. When the camera stops working, replace the battery.

3. Appuyer sur la touche ON/OFF et vérifier que le témoin vert s'allume pendant environ une seconde. Cela signifie que la puissance de la pile est suffisante.
Si le témoin vert clignote, préparez une pile neuve. Lorsque l'appareil s'arrête de fonctionner, remplacez la pile usagée.

3. Presione el botón ON/OFF y verifique si la luz verde se ilumina durante un segundo. Esto quiere decir que el nivel de la pila es suficiente.
Si la luz verde destellea, prepare una pila nueva. Cuando la cámara deje de funcionar, reemplace la pila.



E Shooting Capacity

Approx. 18 rolls of 24-exp. film with 50% flash use.
(Data based on Canon's Standard Test Method).

F Autonomie de prise de vues

18 films de 24 poses environ avec utilisation du flash à 50%.
(Ces données sont basées sur la méthode d'essai standard Canon).

S Duración de las pilas

Aprox. 18 rollos de 24 exposiciones usando el flash al 50%.
(Datos basados en el Método de prueba estándar de Canon).



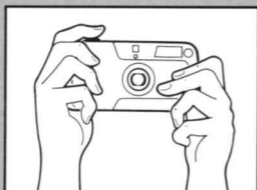
- * Always check the battery before taking pictures.
- * When you intend to take many pictures, such as on a trip or at a wedding, be sure to take along a spare battery.
- * Battery: One 3V lithium battery (CR 123A)



-
- * Contrôlez toujours la puissance de la pile avant chaque prise de vues.
 - * Lorsque vous envisagez de prendre un grand nombre de photos, comme pendant un voyage ou à un mariage, prévoyez une pile de rechange.
 - * Pile: 1 pile au lithium de 3V (CR 123A/DL 123A)



-
- * Verifique siempre el estado de la pila antes de tomar las fotos.
 - * Cuando tenga planeado tomar muchas fotos, como en un viaje o una boda, asegúrese de llevar una pila de repuesto.
 - * Pila: Una pila de litio de 3V (CR 123A)



E Shutter Button Action

The shutter button activates two functions depending on the amount of pressure applied.

1. Press halfway for focus and metering.
2. Press completely to take the picture.

F Déclencheur

Le déclencheur active deux fonctions selon la profondeur à laquelle il est enfoncé.

1. Appuyez dessus à mi-course pour la mise au point et la mesure de la lumière.
2. Appuyez à fond pour prendre la photo.

S Accionamiento del disparador

El disparador activa dos funciones, dependiendo de la presión con que se pulse.

1. Oprima hasta la mitad para el enfoque y la medición.
2. Oprima a fondo para tomar la foto.



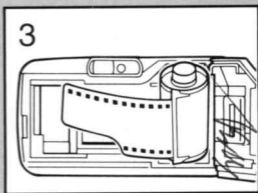
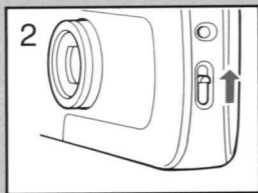
* Shutter button action plays an important part in taking pictures. A quick stroke with the tip of your finger or fingernail may cause unnecessary camera movement called “camera shake”.



* Le déclencheur joue un rôle important dans la netteté de vos photos. Si vous appuyez rapidement du bout du doigt ou avec l'ongle, vous provoquerez un mouvement inutile de l'appareil avec pour conséquence un “flou de bougé”.



* El accionamiento del disparador es muy importante para tomar fotos nítidas. Un movimiento brusco con la punta de su dedo o la uña hará que la cámara oscile y la fotografía resulte “movida”.

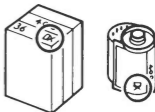


E Loading the Film

Use only DX-coded film whenever possible. The camera automatically sets the film speed.

Any DX-coded film within the range of ISO 25-3200 can be used.

1. Press the ON/OFF button to turn on the camera.



F Chargement du film

Nous vous recommandons de n'utiliser que des films codés DX. Pour ces films, l'appareil règle automatiquement la sensibilité lors du chargement.

Tous les films codés DX dont la sensibilité se situe entre 25 et 3200 ISO sont compatibles.

1. Appuyer sur la touche ON/OFF pour mettre l'appareil sous tension.

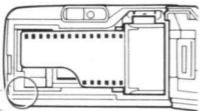
S Carga de la película

Siempre que sea posible, procure utilizar una película con codificación DX. La cámara selecciona automáticamente la sensibilidad de la película.

Se puede usar cualquier película con codificación DX, dentro del margen de 25-3200 ISO.

1. Presione el botón ON/OFF para conectar la cámara.

4



5



2. Slide the back cover latch up to open the back cover.
3. Insert the flat end of the film cartridge first.
4. Carefully pull the film tip across until it reaches the film tip position mark.
5. Make sure the film lies flat and is positioned properly between the film guides, then close the back cover. The film automatically advances to the first frame, and "1" appears in the frame counter.

2. Pour ouvrir le dos, faites glisser son poussoir de déverrouillage vers le bas.
3. Insérez la partie plate de la cartouche en premier.
4. Tirez doucement l'amorce du film jusqu'au repère de position de début de film.
5. Assurez-vous que le film est bien tendu et correctement positionné entre ses guides et refermez le dos. L'automatisme de l'appareil avance le film jusqu'à la première vue.

2. Deslice el cierre de la tapa posterior hasta abrirla.
3. Inserte primero el extremo plano del cartucho de la película.
4. Tire con cuidado del extremo de la película hasta llegar a la marca de posición del extremo de la película.
5. Cerciórese de que la película quede plana y colocada correctamente entre las guías y cierre la tapa posterior. La película avanza automáticamente hasta el primer fotograma y se visualiza "1" en el contador de exposiciones.

E Loading the Film



- * If "S" shows in the frame counter, the film has been loaded incorrectly. Reload the film.
- * No photos can be taken if the film is loaded incorrectly.

F Chargement du film



- * Si "S" apparaît dans le compteur de poses, le film n'est pas chargé correctement. Rechargez le film.
- * Aucune photo ne peut être prise si le film n'est pas chargé correctement.

S Carga de la película



- * Si aparece "S" en el contador de exposiciones, significa que la película no ha sido cargada correctamente. Vuelva a cargar la película.
- * No se podrán tomar fotos si la película no está correctamente cargada.



* When using ISO 25 film or non-DX-coded film, press the shutter button four or five times until "1" appears in the frame counter.

* We recommended using ISO 200 or ISO 400 film to decrease the chances of camera shake by providing higher shutter speeds.



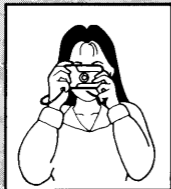
* Si vous utilisez un film non-codé DX de 25 ISO, enfoncez le déclencheur quatre ou cinq fois jusqu'à ce que "1" apparaisse sur le compteur de vues.

* Nous vous recommandons d'utiliser des films de 200 ou 400 ISO pour réduire les risques de flou de bougé grâce à une vitesse d'obturation élevée.



* Cuando se utilice una película de 25 ISO o una película sin codificación DX, oprima el disparador cuatro o cinco veces hasta que aparezca "1" en el contador de exposiciones.

* Recomendamos usar película de 200 ISO o 400 ISO, a fin de disminuir el riesgo de "vibración de la cámara" al posibilitar el ajuste de una velocidad de obturación rápida.



E Holding the Camera

Try the following technique to ensure sharp pictures.

1. Hold the camera with both hands.
2. Keep your elbows close to your body.
3. Hold the camera lightly against your nose and look through the viewfinder.

F Prise en main de l'appareil

Voici quelques conseils qui vous permettront d'obtenir des photos nettes:

1. Tenez fermement l'appareil à deux mains.
2. Gardez vos coudes contre le corps.
3. Faites reposer légèrement l'appareil sur votre nez et regardez dans le viseur.

S Sujeción de la cámara

Practique la siguiente técnica de sujeción para asegurar fotos bien definidas:

1. Sujete la cámara con ambas manos.
2. Mantenga los codos cerca de su cuerpo.
3. Apoye levemente la cámara contra su nariz al mirar por el visor.



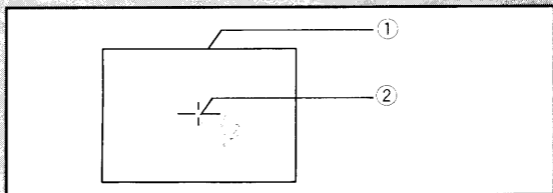
* Be careful to keep hair and fingers from blocking the lens, AE metering/ Auto Focus windows, or flash when holding the camera.



* Attention à ne pas boucher l'objectif, le flash, les émetteurs/récepteurs de mise au point et la cellule avec vos doigts ou vos cheveux.



* Tenga cuidado de no tapar el objetivo, las ventanas de medición de AE/autoenfoque, o el flash con sus cabellos o dedos al sujetar la cámara.



E Viewfinder

① Picture Frame

Use this frame for shooting.

② AF Frame

Use this frame to focus on the subject. The green lamp lights up when the subject is in focus.

F Viseur

① Cadre d'image

A utiliser pour la prise de vues.

② Collimateur AF

A utiliser pour effectuer la mise au point sur le sujet. Le témoin vert s'allume lorsque le sujet est mis au point.

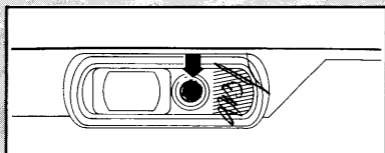
S Visor

① Recuadro de la imagen

Utilice este recuadro para fotografiar.

② Marca AF

Sitúe esta marca sobre el sujeto para enfocar. La luz verde se ilumina cuando el sujeto está enfocado.



Indicator Lamp Operation (Green Lamp)

Lights up

Subject is in focus (ready for shooting)

Off (does not light up)

You are too close to the subject. Move farther away, at least 0.45 m (1.5 ft.), and use the center focusing mark to refocus.

Blinks rapidly (16 times/sec)

Camera-shake warning

Fonctionnement du témoin vert

S'allume

Le sujet est mis au point (prêt à la prise de vue)

Ne s'allume pas

Vous êtes trop près du sujet. Eloignez-vous au moins à 0,45 m du sujet et servez-vous du repère de mise au point , au centre et refaites la mise au point.

Clignote rapidement (16 fois/sec)

Avertissement de risque de flou de bougé.

Operación de la luz indicadora (Luz verde)

Se ilumina

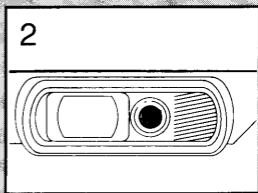
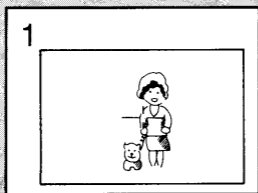
El sujeto está enfocado (listo para fotografiar)

Desactivada (no se ilumina)

Ud. está muy cerca al sujeto. Aléjese (por lo menos a 0,45m (1,5 pies) y utilice la marca central de enfoque, para volver a enfocar.

Parpadea rápidamente (16 veces/seg)

Advertencia de "vibración de la cámara".



E Taking Pictures

Press the ON/OFF button to turn on the camera. The camera is automatically set to Full Auto mode.

1. Compose the picture using the viewfinder and the AF frame.
2. Press the shutter button halfway to focus the subject in the AF frame. The green lamp lights up steadily when the subject is in focus.

F Prises de vues

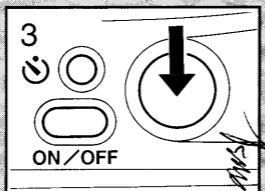
Appuyez sur la touche ON/OFF pour mettre l'appareil sous tension. L'appareil est en mode entièrement automatique.

1. Composez votre image avec le viseur et le collimateur AF.
2. Appuyez à mi-course sur le déclencheur pour mettre le sujet au point dans le collimateur AF. Le témoin vert s'allume lorsque le sujet est au point.

S Toma de fotos

Oprima el botón ON/OFF para conectar la cámara. La cámara es automáticamente ajustada al modo Full-Auto (completamente automático).

1. Componga la escena utilizando el visor y el recuadro AF.
2. Oprima el disparador hasta la mitad para enfocar el sujeto en la marca AF. La luz verde se ilumina en forma continua cuando el sujeto queda enfocado.



3. Gently press the shutter button all the way down to take the picture.
The flash fires automatically when necessary in low-light or backlit situations.

-
3. Appuyez doucement à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.
Le flash se déclenche automatiquement en cas de nécessité en basse lumière ou en contre-jour.

-
3. Suavemente oprima el disparador a fondo para tomar la foto.
El flash se dispara automáticamente cuando sea necesario, en situaciones de baja iluminación o de contraluz.

E Taking Pictures



* If the green lamp does not light up, you are too close to the subject. Move at least 0.45 m (1.5 ft.) away from the subject and refocus.

* If the lens surface is dirty, wipe it with a lens cleaner before you take the picture.



* Even if the subject is not exactly centered on the AF frame, AI AF (Smart AF) can focus on the subject.

F Prises de vues



* Si le témoin vert ne s'allume pas, vous êtes trop près du sujet. Eloignez-vous d'environ 0,45 mètre du sujet et refaites la mise au point.

* Si le verre de l'objectif est sale, essuyez-le avec un nettoyant avant de prendre la photo.



* Si le sujet n'est pas bien centré sur le collimateur AF, le système de mise au point automatique effectuera la mise au point du sujet.

S Toma de fotos



* Si la luz verde no se ilumina, significa que Ud. está demasiado cerca del sujeto. Sitúese a 0,45 m (1,5 pies) o más del sujeto y vuelva a enfocar.

* Si la superficie del objetivo estuviese sucia, límpiela con un limpiador de objetivo antes de tomar la foto.



* Aunque el sujeto no esté exactamente centrado en la marca o AF el sistema, AI AF (Smart AF) podrá enfocar al sujeto.

Flash Shooting Distance Range
(using color print film)

Film Speed	Distance range
ISO 100	0.45–3.4 m (1.5–11.1 ft.)
ISO 200	0.45–4.8 m (1.5–15.7 ft.)
ISO 400	0.45–6.8 m (1.5–22.3 ft.)

Plages de distance de prises de vues au flash
(utilisation d'un film négatif en couleurs)

Sensibilité du film	Distance de prises de vues
ISO 100	0.45–3.4 m
ISO 200	0.45–4.8 m
ISO 400	0.45–6.8 m

Margen de distancias para fotos con flash
(utilizando película de color)

Sensibilidad de la película	Alcance del flash
100 ISO	0.45–3.4 m
200 ISO	0.45–4.8 m
400 ISO	0.45–6.8 m

E Red-eye Reduction Mode

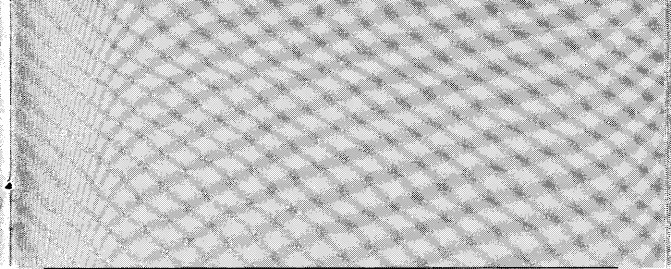
- Especially in pitch dark situations, flash pictures of people or pets may exhibit “red-eye”. This occurs when flash illumination reflects off the retina causing eyes to appear red.

F Mode anti-yeux rouges

- Notamment lorsqu’il fait sombre, les photos au flash peuvent présenter certains sujets avec des “yeux rouges”. Cet effet est lié à la lumière du flash qui est réfléchi par la rétine.

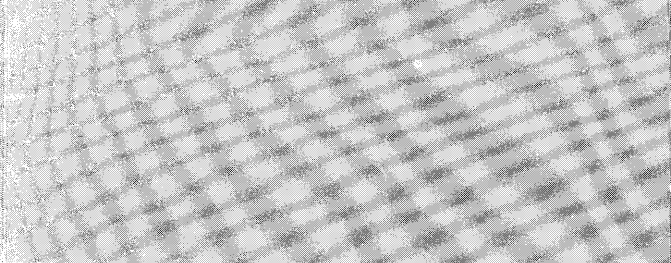
S Modo de reducción de “ojos rojos”

- Especialmente en situaciones muy oscuras, las fotos con flash de personas o animales domésticos pueden presentar “ojos rojos”. Esto se debe a que la iluminación del flash es reflejada por la retina, causando que los ojos aparezcan rojos.

- 
- If the shooting mode is set to Full Auto with Red-Eye Reduction, an incandescent lamp in the flash illuminates when necessary to contract the subject's pupils and minimize the chance of red-eye. The flash fires approx. 1 second later.
 - The Red-Eye Reduction lamp operates in Full Auto mode and Flash ON mode.
-

- Avec le mode de prise de vues flash automatique et mode anti-yeux rouges, un faisceau lumineux éclaire le sujet pour contracter sa pupille et minimiser l'effet yeux rouges en basse lumière. Le flash se déclenche une seconde plus tard environ.
 - La lampe pilote anti-yeux rouges est opérationnelle en mode Auto et en mode Flash forcé.
-

- Si el modo de disparo es fijado al modo completamente automático con reducción de ojos-rojos, se iluminará una luz incandescente en el flash cuando sea necesario, para contraer las pupilas de los sujetos, y así reducir el riesgo de "ojos-rojos". El flash se enciende aproximadamente un segundo después.
- La luz de reducción de ojos rojos opera en el modo de completamente automático y en el modo con flash (Flash ON).

- 
-
- E**
- When the Red-Eye Reduction lamp lights, the green lamp changes to blinks rapidly(16 times/sec) .
 - Have the subject look at the red-eye reduction lamp for best effect.

-
- F**
- Lorsque la lampe pilote anti-yeux rouges s'allume, le témoin vert clignote rapidement (seize fois par seconde).
 - Pour le meilleur effet, le sujet doit regarder la lampe pilote anti-yeux rouges.

-
- S**
- Cuando la luz de reducción de ojos rojos se enciende, la luz verde cambia a parpadear rápidamente (16 veces/seg.).
 - Para un mejor resultado, haga que la persona mire a la luz de reducción de "ojos rojos".



*When the shooting mode is set to Full Auto with Red-Eye Reduction, there is a 1-second delay before the shutter is released. If you wish to take a picture without this 1-second delay, take the picture in Flash ON mode.



*Lors de prises de vue en mode Auto avec réduction des yeux rouges, le déclenchement est différé d'une seconde plus tard. Si vous désirez prendre une photo immédiatement, utiliser le mode Flash débrayé.



*Cuando se ajuste la cámara en el modo completamente automático con reducción de ojos rojos, habrá un segundo de demora antes de que el disparador se dispare. Si desea tomar una foto sin este segundo de demora, tome la foto en el modo con flash.



E Focus Lock

Although AI AF (Smart AF) focuses most subjects, use Focus Lock for subjects off-center.

1. Center the AF frame over the subject and press the shutter button halfway. The green lamp lights steadily to indicate Focus Lock.

F Mise au point mémorisée

Le système de mise au point automatique "AI AF" permet la mise au point automatique de presque tous les sujets.


Toutefois, pour les sujets très décentrés, utilisez la mise au point mémorisée.

1. Centrez le collimateur AF sur le sujet et appuyez à mi-course sur le déclencheur. Le témoin vert s'allume pour indiquer la mise au point mémorisée.

S Bloqueo del enfoque

A pesar de que la AI AF (Smart AF) consigue enfocar casi todos los sujetos, bloqueo el enfoque para sujetos desviados del centro.

1. Centre la marca AF sobre el sujeto y oprima el disparador hasta la mitad. La luz verde se ilumina en forma continua para indicar el bloqueo del enfoque.

- 
-
2. Keeping the shutter button pressed halfway (green lamp remains lit), recompose the picture as desired and then press the shutter button completely down to take the picture.



* For shooting pictures through a window, set the camera at an appropriate angle, with a camera-to-subject distance of more than approx. 20 cm (0.7 ft.).

-
2. Laissez le déclencheur enfoncé à mi-course (le témoin vert reste allumé), recomposez l'image que vous souhaitez obtenir et appuyez ensuite à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.

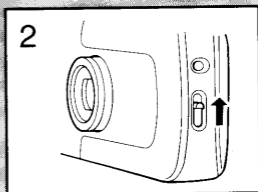
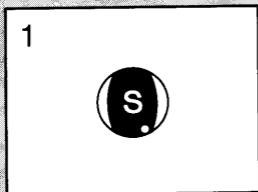


* Lorsque vous prenez des photos à travers une fenêtre/vitrine, réglez l'appareil sur un angle d'une distance appropriée entre celui-ci et le sujet de plus de 20 cm.

-
2. Manteniendo oprimido el disparador hasta la mitad (la luz verde permanece iluminada), vuelva a componer la imagen de la manera deseada y oprima a fondo el disparador para tomar la foto.



* Para tomar fotografías a través de una ventana, ponga la cámara en un ángulo apropiado, a una distancia entre el sujeto y la cámara de al menos 20 cm. (0,7 pies).



E Removing the Film

1. The film is rewound automatically at the end of the roll. The frame counter counts down while the film is rewinding. Film rewind stops automatically when the film has been completely rewound, and the counter shows "S".
2. Open the back cover by sliding the back cover opening latch in the direction of the arrow to remove the film.

F Dépose du film

1. Le film est automatiquement rebobiné après la dernière prise de vue. Le compteur décompte les vues pendant le rebobinage. Le rebobinage cesse automatiquement lorsque le film est bien complètement rebobiné et que la lettre "S" apparaît sur le compteur.
2. Ouvrez le couvercle arrière en faisant glisser la languette d'ouverture du couvercle arrière dans le sens de la flèche représentée afin de retirer le film de l'appareil.

S Extracción de la película

1. La película se rebobina automáticamente al terminarse el rollo. El contador de exposiciones cuenta hacia atrás mientras se rebobina la película. Una vez completado el rebobinado, se detiene automáticamente y se visualiza "S" en el contador de exposiciones.
2. Abra la tapa posterior deslizándola y abriendo el cierre en la dirección de la flecha para extraer la película.



Rewinding the film in mid-roll

To rewind the film in mid-roll, press the film rewind button using the tip of a pen or similar object.



* If more than the number of frames specified on the film cartridge is shot, the last frame may be cut off during processing.

Rebobinage au milieu du film

Si vous voulez rebobiner le film au milieu, appuyez sur la touche de rebobinage avec la pointe d'un stylo ou d'un objet similaire.



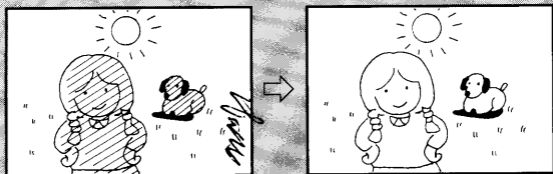
* Si le nombre de vues prises sur le film est supérieur au nombre prévu, la dernière vue risque d'être coupée lors du développement.

Rebobinado de la película a mitad del rollo

Para rebobinar la película a mitad del rollo, presione el botón de rebobinado de la película utilizando la punta de un lapicero o un objeto similar.



* Si se hacen más tomas que las especificadas en el rollo de película, el último fotograma podría salir cortado durante el revelado.



E / **Flash ON Mode**

Use this mode to fill in the shadows of a backlit subject in front of a bright window or backed by the sun.

When you press the Flash ON button together with the Shutter button, the flash fires every time you take a picture.

F / **Flash forcé (ON)**

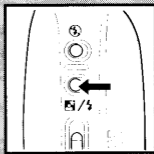
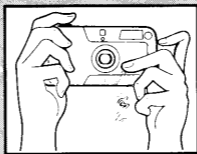
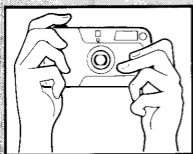
Utilisez ce mode pour éliminer les ombres d'un sujet en contre-jour devant une fenêtre ou avec le soleil dans le dos.

Lorsque vous appuyez sur la touche flash forcé et sur le déclencheur simultanément, le flash se déclenche chaque fois qu'une photo est prise.

S / **Modo con flash**

Utilice este modo para iluminar las sombras de un sujeto a contraluz situa frente a una ventana o delante del sol.

Cada vez que oprima simultáneamente el botón Flash ON y el disparador, el flash se disparará cada vez que tome una foto.



- * The flash shooting distance range is the same as for Full Auto mode (see page 31).
- * In dark conditions, if you take a picture using the Flash ON button, the camera automatically switches to Slow-SYNCHRO photography (see page 42).



- * La plage de distance de prise de vues au flash est identique à celle du mode Auto (voir en page 31).
- * Dans des conditions d'obscurité, lors de la prise de vues à l'aide de la touche de flash forcé (ON), l'appareil passe automatiquement en mode de photographe synchro lente (voir en page 42).



- * El margen de distancia de la toma con flash es el mismo que para el modo completamente automático (véase página 31).
- * En condiciones de oscuridad, si toma una foto utilizando el boton de Flash-ON, la cámara automáticamente cambia al modo de fotografía sincrónica lenta (véase página 42).



E / **Slow-sync Mode**

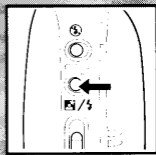
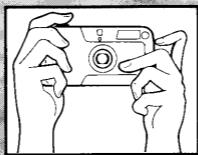
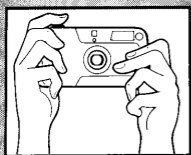
Use this mode to provide backlighting when taking pictures of people at night or in low-light conditions. When you press the Flash ON button together with the Shutter button to shoot a subject at night or indoors, the camera is automatically set to the slow-sync mode.

F / **Mode flash à synchronisation lente**

Utilisez ce mode pour fournir un contre-jour lors de la prise de vues de personnes la nuit ou en basses lumières. Lorsque vous appuyez sur la touche flash forcé et sur le déclencheur simultanément pour prendre une photo la nuit ou en intérieur, l'appareil sélectionne automatiquement le mode flash à synchronisation lente.

S / **Modo sincro lento**

Use este modo para proveer de contraluz, cuando tome fotos de personas por la noche o en condiciones de luz insuficiente. Cuando oprima el botón Flash ON junto con el disparador, para fotografiar un objeto por la noche o en interiores, la cámara es automáticamente ajustada al modo sincro lento.



In this mode, the flash fires to illuminate the subject and a slow shutter speed is set to properly record the background.



* If the green lamp blinks, place the camera on a steady surface or tripod to prevent camera shake.

Dans ce mode, le flash se déclenche pour éclairer le sujet et une vitesse lente est sélectionnée pour photographier correctement l'arrière-plan.



* Si le témoin vert clignote, posez l'appareil sur une surface stable ou montez-le sur un trépied pour éviter le flou de bougé.

En este modo, el flash destella para iluminar el objeto y se ajusta una velocidad de obturación lenta para registrar adecuadamente el fondo.



* Si la luz verde parpadea, coloque la cámara sobre una superficie estable o un trípode para evitar la "vibración de la cámara".



E **Flash OFF Mode**

This mode enables you to take existing-light pictures such as sunsets, or in locations where flash is prohibited such as theaters or museums.

When you press the Flash OFF button together with the Shutter button, the flash does not fire.

F **Flash débrayé (OFF)**

Ce mode permet de prendre des photos sous l'éclairage ambiant, comme des couchers de soleil, ou quand l'emploi du flash est interdit, comme dans les théâtres et les musées, etc.

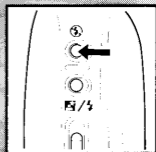
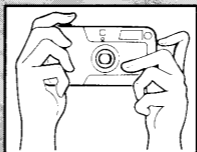
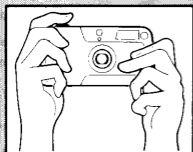
Lorsque vous appuyez sur la touche flash débrayé et sur le déclencheur simultanément, le flash ne se déclenchera pas.

Dans ce mode, une vitesse d'obturation lente est sélectionnée lors d'une prise de vue dans la pénombre.

S **Modo sin flash**

Este modo le permite fotografiar escenas con luz existente tales como puestas del sol o en lugares donde se prohíbe utilizar el flash, como en teatros o museos.

Cuando oprima el botón Flash OFF junto con el disparador, el flash no se enciende.



In this mode, a slow shutter speed is set when shooting in low-light situations.



* If the green lamp blinks rapidly (16 times/sec.), place the camera on a steady surface or tripod to prevent camera shake.

Dans ce mode, une vitesse d'obturation lente est sélectionnée lors d'une prise de vue dans la pénombre.

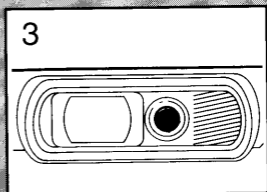
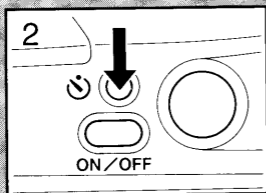


* Si le témoin vert clignote, posez l'appareil sur une surface stable ou utilisez un trépied pour éviter le flou de bougé.

En este modo, se ajusta una velocidad de obturación lenta cuando se fotografía en situaciones de luz insuficiente.



* Si la luz verde destella rápidamente (16 veces/seg.), coloque la cámara sobre una superficie estable o un trípode para evitar la "vibración de la cámara".



E **Self-Timer Shooting**

The self-timer function delays shutter release for 10 seconds to allow you to include yourself in the picture. Place the camera on a tripod or position it on a flat, steady surface.

1. Compose the picture while looking through the viewfinder.

F **Photographies au retardateur**

La fonction retardateur diffère le déclenchement de 10 secondes pour vous permettre de figurer sur la photo. Posez l'appareil sur une surface stable ou utilisez un trépied.

1. Composez votre photo en regardant dans le viseur.

S **Fotografía con autodisparo**

La función de autodisparo, demora el disparo del obturador 10 segundos para permitirle aparecer en la foto. Coloque la cámara en un trípode o sobre una superficie plana y estable.

1. Componga la escena mientras mira a través del visor.


-
2. Press the self-timer button for autofocus and self-timer activation. When the subject is in focus, the green lamp lights up steadily.
 3. The red-eye reduction/ self-timer lamp starts blinking slowly for the first 8 seconds and then rapidly for the last 2 seconds before the picture is taken.

-
2. Appuyez sur la touche retardateur pour activer le retardateur et le système de mise au point. Lorsque le sujet est au point, le témoin vert reste allumé.
 3. La lampe pilote anti-yeux rouges/retardateur commence à clignoter lentement pendant les premières huit secondes pour accélérer deux secondes avant le déclenchement.


-
2. Oprima el botón de autodisparo para el autoenfoco y la activación del autodisparo. Cuando el sujeto es enfocado, la luz verde se enciende permanentemente.
 3. La lámpara de reducción de ojos rojos/autodisparo comienza a destellar lentamente durante los primeros 8 segundos y luego rápidamente durante los últimos 2 segundos antes de tomar la foto.

E  **Self-Timer Shooting**

To cancel the Self-timer function during operation, press the Self-timer button again.

F  **Photographies au retardateur**

Pour annuler la fonction de retardateur pendant cette opération, appuyer à nouveau sur la touche de retardateur.

S  **Fotografía con autodisparo**

Para cancelar la función de autodisparo durante la operación, presione de nuevo el botón de autodisparador.



* When the red-eye reduction function is triggered, it illuminates for the last 2 seconds before the shutter is released.



* Be sure to stand behind or to the side of the camera when pressing the self-timer button to ensure proper focus and exposure.



* Lorsque la fonction anti-yeux rouges est déclenchée, la lampe est allumée pendant deux secondes avant le déclenchement.



* Veillez à vous placer derrière ou à côté de l'appareil lorsque vous appuyez sur la touche retardateur pour ne pas gêner la mise au point et l'exposition.



* Cuando la función de ojos rojos es disparada, la lámpara se ilumina durante los últimos 2 segundos antes del disparo.



* Asegúrese de quedarse detrás o al costado de la cámara al oprimir el botón de autodisparo para que el enfoque y la exposición resulten correctos.

Questions and Answers

- Q.1** Can slide film be used with this camera?
- A.1** Yes, it can, but use DX corded film with a speed of ISO 25, 50, 100, 200, 400, 800, 1600 and 3200.
- Q.2** What is ISO?
- A.2** The ISO number indicates the film's sensitivity to light in numerical terms. The higher the number, the more sensitive to light the film is. For ordinary photography ISO 200 or 400 film is recommended.
- Q.3** During close-up photography, what happens if a picture is taken while the green lamp is off?
- A.3** When the green lamp is off, the camera can't focus properly for close-up photography. Move farther away from the subject, at least 0.45 m (1.5 ft.), and use the center focusing mark to refocus.
- Q.4** What is AI AF (Smart AF)?
- A.4** AI (Artificial Intelligence) measures the distances of 3 places near the center of the field of view, so that even if the subject is not quite in the center the camera will focus properly.

F Questions et Réponses

- Q.1** Les films réversibles peuvent-ils être utilisés avec cet appareil?
- R.1** Oui, ils le peuvent, cependant il convient d'utiliser des films codés et d'une sensibilité de 25, 50, 100, 200, 400, 800, 1600 et 3200 ISO .
- Q.2** Qu'est-ce que ISO?
- R.2** Le nombre ISO indique la sensibilité du film à la lumière en terme numérique. Plus le nombre est élevé, plus le film est sensible à la lumière. Pour des photographies ordinaires, un film 200 ou 400 ISO est recommandé.
- Q.3** En gros-plan, que se passe-t-il si le voyant vert est éteint?
- R.3** Lorsque le témoin vert est éteint, l'appareil ne peut pas effectuer la mise au point correctement lors de photographie en gros plan. Eloignez-vous du sujet, à une distance d'au moins 0,45 m (1,5 ft), et utiliser le repère de mise au point au centre pour refaire la mise au point.
- Q.4** Qu'est-ce que l'AI AF?
- R.4** AI "Artificial Intelligence" est l'abréviation de Intelligence Artificielle et mesure les distances de trois différents points près du centre du champ de visée, de sorte que même si le sujet ne se trouve pas bien au centre, l'appareil effectuera la mise au point correctement.

- P.1** ¿Se puede utilizar una película diapositiva con esta cámara?
- R.1** Si, se puede, pero utilice películas de código DX con una sensibilidad de ISO 25, 50, 100, 200, 400, 800, 1600 y 3200.
- P.2** ¿Qué es ISO?
- R.2** El número de ISO indica la sensibilidad de la película para iluminar en términos numéricos. Cuanto más alto sea el número, mayor será la sensibilidad de la película para iluminar. Para la toma de fotos comunes, se recomienda ISO 200 o 400 mm.
- P.3** Durante el fotografiado de primer plano, ¿qué sucede si se toma una foto cuando la luz verde está apagada?
- R.3** Cuando la luz verde esté apagada, la cámara no puede enfocar apropiadamente para el fotografiado de primer plano. Aléjese a 0,45 m (1.5 pies) o más del sujeto, y utilice la marca de enfoque central para volver a enfocar.
- P.4** ¿Qué es el AI AF (Smart AF)?
- R.4** AI (inteligencia artificial) mide las distancias de 3 lugares cercanos al centro del campo de visión. por eso aunque el sujeto no esté exactamente en el centro, la cámara enfocará convenientemente.

E Troubleshooting

Even if you think your camera may need repairs, check the table below first. If your camera still does not function properly after you have made these checks, bring it to your nearest Canon service center for repairs.

Problem	Cause	Remedy
1. The green lamp doesn't blink or light up.	<ol style="list-style-type: none">1 The batteries have expired.2 The batteries are inserted with the wrong polarity.	<ol style="list-style-type: none">1 Change the batteries.2 Reinsert the batteries correctly.
2. The shutter doesn't release.	<ol style="list-style-type: none">1 The main switch is off.2 The batteries have expired.3 The film is not inserted properly.4 A finished roll of film is loaded in the camera.	<ol style="list-style-type: none">1 Turn the main switch ON.2 Change the batteries.3 Reload the film correctly.4 Remove the film and load a new roll.
3. Pictures are blurry.	<ol style="list-style-type: none">1 When the shutter was released, the AF metering window was covered.2 During self-timer photography, you pressed the self-timer button while standing immediately in front of the camera.3 The camera was moved when the shutter button was pushed. (Camera shake)	<ol style="list-style-type: none">1 Make sure the AF metering window is not covered by hair, fingers, etc.2 Make sure you are not standing directly in front of the camera.3 Press the shutter button lightly.
4. The entire picture appears cloudy.	There are fingerprints on the lens.	Wipe the lens with a lens cleaner.

F Avant de s'adresser au S.A.V

Même si vous pensez que des réparations s'imposent, vérifiez tout d'abord le tableau ci-dessous. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement après avoir procédé à ces vérifications, apporter l'appareil au centre de Service Après-vente Canon le plus proche pour réparations.

Problème	Cause	Remèdes
1. Le témoin LED de fonctionnement ne clignote pas ou s'allume.	<ul style="list-style-type: none">❶ Les piles sont épuisées.❷ Les piles sont installées avec leur polarité inversée.	<ul style="list-style-type: none">❶ Changez les piles.❷ Réinsérez les piles correctement.
2. L'obturateur ne se déclenche pas.	<ul style="list-style-type: none">❶ L'interrupteur principal est désactivé.❷ Les piles sont épuisées.❸ Le film n'est pas positionné correctement.❹ Un rouleau de film terminé est chargé dans l'appareil.	<ul style="list-style-type: none">❶ Mettez sous tension.❷ Changez les piles.❸ Remettez le film correctement.❹ Retirez le film et le remplacer par un film neuf.
3. Les photographies sont floues.	<ul style="list-style-type: none">❶ Lorsque l'obturateur a été déclenché, l'émetteur/récepteur de mise au point était bouché.❷ Lors de la photographie avec retardateur, enfoncez le retardateur alors que vous vous tenez debout, face à l'appareil.❸ L'appareil a été déplacé lorsque le déclencheur a été enfoncé. (Bougé de l'appareil)	<ul style="list-style-type: none">❶ Assurez-vous que la fenêtre de télémétrie n'est pas recouverte par vos cheveux, vos doigts, etc.❷ Assurez-vous de ne pas se tenir debout juste devant l'appareil.❸ Appuyez légèrement sur la touche d'obturateur.
4. L'image entière paraît sombre.	Il y a des empreintes de doigts sur l'objectif.	Essayez l'objectif avec un nettoyant pour objectif.

S Localización de averías

Aunque Ud. piense que su cámara necesita ser reparada, primero revise la tabla de abajo. Si su cámara todavía no funciona adecuadamente después de haber hecho estas revisiones, llévela a su centro de servicio Canon más cercano, para la reparación.

Problema	Causa	Solución
1. La luz verde no parpadea ni se ilumina.	<ol style="list-style-type: none">1 Las pilas están agotadas.2 Las pilas están puestas con las polaridades incorrectas.	<ol style="list-style-type: none">1 Cambie las pilas.2 Vuelva a insertar las pilas correctamente.
2. El obturador no se suelta.	<ol style="list-style-type: none">1 El interruptor principal está desconectado.2 Las pilas están agotadas.3 La película no está insertada correctamente.4 Se ha colocado un rollo de película ya usado.	<ol style="list-style-type: none">1 Conecte el interruptor principal.2 Cambie las pilas.3 Vuelva a cargar la película correctamente.4 Extraiga el rollo y coloque uno nuevo.
3. Las fotos salen borrosas.	<ol style="list-style-type: none">1 Cuando se soltó el disparador, la ventanas de medición AF fueron cubiertas.2 Cuando se fotografía con la función de autodisparo, Ud. presionó el botón de autodisparo cuando estaba inmediatamente al frente de la cámara.3 La cámara fue movida cuando se soltó el disparador. (Vibración de la cámara)	<ol style="list-style-type: none">1 Asegúrese de no cubrir la ventana de medición AF con sus cabellos, dedos, etc.2 Asegúrese de no pararse directamente frente a la cámara.3 Presione ligeramente el disparador.
4. Toda la foto se ve turbia.	Hay huellas dactilares en el objetivo.	Limpie el objetivo con un limpiador de objetivo.

E Specifications

General

Type: 35 mm fully automatic lens-shutter camera

Lens: Canon 32mm f/3.5

Shooting Distance Range: 0.45m/ 1.48 ft. to infinity

Viewfinder: Real-image finder

Viewfinder magnification: 0.32X

Shutter: Programmed electromagnetically-driven shutter also serves as diaphragm.

Autofocus

AF Control: Active autofocus system

Automatic Exposure Mechanism

AE Control: Programmed system

Metering Range: (at ISO 100)

Auto mode: 1/60, f/3.5-1/250, f/22 (EV9.5-17)

Flash-ON mode:

Normal shooting 1/60, f/3.5-1/250, f/22 (EV7-17)

Slow-sync mode 2 sec. f/3.5-1/250, f/22 (EV3-7)

Flash-OFF mode: 2 sec. f/3.5-1/250, f/22 (EV3-17)

Film Handling

Film Speed Setting: ISO25-3200 automatically set in 1 stop increments according to DX code; non-DX-coded film set to ISO 25

Film Loading: Automatic (automatic blank film advance is not carried out with non-DX or ISO 25 film)

Film Winding: Automatic; Mid-roll rewind possible

Film Rewinding: Automatic at end of film, stops automatically when finished.

Frame Counter: Frame number disc (Sequentially counts up or down coupled with the film movement)

Flash

Built-in Flash: Equipped with red eye reduction lamp

Flash Coupling Range: (at ISO100) 0.45-3.4m (1.48-11.1 ft)

Recycling Time: Approx. 4 sec.

Flash Firing: Full Auto, Flash-OFF, Flash-ON and automatic Slow-sync mode

Self-Timer: Electronically-controlled 10 second delay timer activated by pressing the self-timer button. The red-eye reduction/ Self-timer lamp blinks during operation.

Power Source

Battery: One 3V lithium battery (CR 123 A)

Shooting Capacity: Approx. 18 rolls of 24-exp. film with 50% flash use

Size

Dimensions: 119.5(W) × 62(H) × 37.5(D) mm

4-15/16" × 2-11/16" × 1-1/2"

Weight: 180 g/ 7.1 oz. (without battery for the camera)

Subject to change without notice.

F Fiche technique

Generalités

Type: Appareil compact 35 mm entièrement automatique avec objectif zoom autofocus

Objectif: Objectif Canon 32 mm f/3.5

Plages de distance de prise de vues: 0.45m à l'infini

Viseur: Viseur galiléen à renversement de type Albada.

Grossissement: $\times 0.32$

Obturateur: De type électromagnétique programmé, sert également de diaphragme.

Autofocus

Commande AF: Système actif d'évaluation en trois points.

Contrôle d'exposition automatique

Contrôle AE: Programmation automatique

Champ de couplage d'exposition automatique: (à 100 ISO)

Mode flash forcé:

Prise de vue normale 1/60, f/3.5~1/250, f/22 (EV9.5-17)

Modo flash à synchronisation lente 2 sec. f/3.5~1/250, f/22 (EV3-7)

Mode flash débrayé: 2 sec. f/3.5~1/250, f/22 (EV7-17)

Manipulation du Film

Sensibilité du film: de 25 à 3200 ISO; sélection automatique par incrément d'1 valeur selon le code DX; les films sans codage DX sont réglés à 25 ISO.

Chargement du film: Automatique (pas d'avance automatique à la 1ère vue pour les films sans codage DX ou 25 ISO)

Bobinage du film: Automatique; rebobinage possible avant la fin du film

Rebobinage du film: Automatique à la fin du film avec arrêt automatique en fin d'opération.

Compteur de vues: Disque avec numéro de prise de vues (numérotation croissante ou décroissante en fonction du déplacement du film)

Flash

Flash intégré: Doté d'un mode anti-yeux rouges.

Distance de couplage du flash: (à 100 ISO) 0.45~3.4m

Temps de recyclage du flash: 4 secondes environ

Déclenchement du flash: Flash débrayé, Flash automatique, Flash-forcé avec mode anti-yeux rouges.

Retardateur: Electronique intégré avec déclenchement différé de 10 secondes par pression sur la touche du retardateur. L'indicateur anti-yeux rouges/retardateur clignote pendant l'opération.

Alimentation

Pile: 1 pile au lithium de 3V (CR 123 A/DL 123A)

Autonomie de pile: 18 films of 24 vues environ avec utilisation du flash à 50%.

Taille

Dimensions: 119,5 (L) \times 62(H) \times 37,5 (P) mm

Poids: 180 g. (sans la pile pour l'appareil)

Sous réserve de modifications sans préavis.

S Especificaciones

Generalidades

Tipo: Cámara de 35 mm con obturador en el objetivo totalmente automática

Objetivo: Canon de 32mm f/3,5

Distancia de enfoque: 0,45m/ 1.48 pies al infinito

Visor: Visor de imagen real

Aumento del visor: 0,32X

Obturador: Obturador de accionamiento electromagnético programado, que también sirve como diafragma.

Autoenfoque

Control de AF: Sistema de autoenfoque activo

Mecanismo de exposición automática

Control de AE: Sistema programado

Alcance de medición: (con ISO 100)

Modalidad Auto: 1/60, f/3,5-1/250, f/22 (EV9,5-17)

Modalidad Flash-ON:

Fotografiado normal 1/60, f/3,5-1/250, f/22 (EV7-17)

Modo sincro lento 2 seg. f/3,5-1/250, f/22 (EV3-7)

Modalidad Flash-OFF: 2 seg. f/3,5-1/250, f/22 (EV3-17)

Manejo de la película

Ajuste de la sensibilidad de la película: Las películas de 25-3200 ISO se ajustan automáticamente en incrementos de 1 paso de acuerdo con la codificación DX; las películas sin codificación DX se ajustan a 25 ISO.

Carga de la película: Automática (el avance automático de la película no se efectúa en el caso de películas sin codificación DX o 25 ISO).

Avance de la película: Automático, es posible el rebobinado a mitad del rollo.

Rebobinado de la película: Automático al acabarse el rollo, se detiene automáticamente al terminar.

Contador de exposiciones: Visualización del número de exposición (Cuenta secuencialmente en forma aditiva o regresiva conforme al movimiento de la película).

Flash

Flash incorporado: Equipado con lámpara de reducción de ojos rojos.

Alcance del flash: (con 100 ISO) 0,45-3.4m (1,48-11,1 pies)

Tiempo de reciclaje: Aprox. 4 seg

Disparo del flash: Full AUTO (completamente automático), Flash-OFF (desconectado), Flash-ON (se dispara siempre) y el modo sincro lento

Autodisparador: Temporizador controlado electrónicamente con 10 segundos de demora, activado mediante el autodisparador. La lámpara de reducción de ojos rojos/autodisparador parpadea durante la operación.

Alimentación

Pila: Una pila de litio de 3V (CR 123A)

Capacidad de disparo: Aprox. 18 rollos de 24 exposiciones usando el flash al 50%.

Tamaño

Dimensiones: 119,5 (An) × 62 (Al) × 37,5 (F) mm

Peso: 180 g/ 7,1 onz. (sin la pila para la cámara)

Sujeto a cambios sin previo aviso.